

43

ZMLUVA

o vykonávaní jazykovej prípravy

č.p.: KRHZ – 1076-8/2008

uzatvorená podľa § 269 ods.2 a nasl. zákona č.513/91 Zb. v znení neskorších predpisov

uzatvorená medzi týmito zmluvnými stranami :

Objednávateľ :

obchodné meno organizácie : **Krajské riaditeľstvo
Hasičského a záchranného zboru v Nitre**

sídlo organizácie : Dolnočermánska 64
949 11 Nitra

štatutárny zástupca : pplk. Ing. Miloslav Čeleš
riaditeľ Krajského riaditeľstva Hasičského a záchranného
zboru v Nitre

IČO : 37862961
IC DPH : SK 2021645329
peňažný ústav : Štátna pokladnica
číslo účtu : 7000168905/8180
telefónne číslo : 037 / 6520 420 sekr.
fax : 037 / 6584 872
e-mail : hazzni@hazzni.sk

osoba oprávnená na konanie
vo veciach zmluvy : mjr. Ing. Miroslav Cibula
vedúci oddelenia prevádzkovo - ekonomického

osoba oprávnená na konanie
pri realizácii
a prevzatí predmetu zmluvy : kpt. Ing. Róbert Ambra,
vedúci oddelenia operatívneho riadenia a IZS

Poskytovateľ :

obchodné meno organizácie : Akadémia vzdelávania
sídlo organizácie : Gorkého 10, 815 17 Bratislava
pobočka : M.R. Štefánika 13
940 64 Nové Zámky

Registrácia : MV SR pod č. VVS/1-909/90-86 zo dňa 31. 7. 1990
Štatutárny zástupca : Ing. Ivan Janičina

IČO : 00441074
DIČ : 2020848049
peňažný ústav : VÚB, a.s.
číslo účtu : 7133172/0200
číslo telefónu : 035/6407450, fax 035/6400217
e-mail : avnz1@stonline.sk

osoba oprávnená na konanie
vo veciach zmluvy : Ing. Július Mihač

čl. I
Predmet zmluvy

1 Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť a dodať objednávateľovi :

- Vykonanie jazykovej prípravy v anglickom jazyku pre príslušníkov Krajského riaditeľstva Hasičského a záchranného zboru v Nitre
- Poskytovateľ sa zaväzuje odučiť dohodnutý počet vyučovacích hodín podľa dohodnutého a vopred stanoveného rozvrhu hodín
- Po ukončení kurzu poskytovateľ zabezpečí odskúšanie a vystavenie certifikátu pre požadovanú úroveň ovládania anglického jazyka : Stupeň B 2 – podľa Rady Európy v ovládaní anglického jazyka.
- Jazyková príprava spája prvky výučby cudzieho jazyka s požiadavkami praxe, ktoré kompletne pokrývajú všetko to, čo príslušník potrebuje pri svojej každodennej práci v kontakte s inými firmami a organizáciami Európskej únie v rámci svojho odboru. Okrem toho zahŕňa aj nasledovné prvky, ktoré robia tento program úspešným v praxi :
 - zvládnutie anglickej gramatiky na požadovaných stupňoch pokročilosti,
 - vypracovanie odbornej terminológie používanej na danom úseku, korešpondujúcej so štandardnou slovnou zásobou komunikácie v rámci Európskej únie a jej začlenenie do výučby na hodinách,
 - zvládnutie konverzácie v anglickom jazyku v rôznych komunikačných situáciách, (odborný popis činností príslušníka Hasičského a záchranného zboru, bežné administratívne operácie ako sú telefonovanie, prezentácie, príhovory, konferovanie, atď.),
 - zvládnutie písanej formy angličtiny bežnej administratívnej korešpondencie (písanie a vyplňovanie rôznych druhov formálnych a neformálnych listov a tlačív),
 - základy prekladu alebo tlmočenia pre vybraných príslušníkov na pokročilej úrovni.

2. V kurze je zahrnutý komplexný program výučby anglického jazyka, vrátane vstupného otestovania jazykových schopností príslušníkov a priebežného testovania počas kurzu, vypracovanie foriem výučby a učebných plánov, výber a zabezpečenie študijnej literatúry a ostatných učebných pomôcok.

3. Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom :

Začiatok kurzu AJ	:	1. 10. 2008
Frekvencia vyučovacích hodín	:	podľa dohody
Vyučovacia hodina (vyučovacia jednotka)	:	60 minút
Ukončenie kurzu AJ	:	31. 1. 2009
Počet príslušníkov	:	4

4 Objednávateľ je povinný predmet zmluvy vykonaný v zmysle tohto článku tejto zmluvy prevziať a zaplatiť zmluvnú cenu dohodnutú v podľa čl. II tejto zmluvy.

5 Vykonaním predmetu zmluvy sa rozumie prevedenie služieb vykonaných podľa tohto článku.

6 Poskytovateľ prehlasuje, že sa v plnom rozsahu oboznámil s rozsahom a povahou predmetu zmluvy a že sú mu známe všetky technické, kvalitatívne a iné podmienky, ktoré súvisia s realizáciou predmetu zmluvy a že disponuje všetkými technickými, profesijnými kapacitami ako aj odbornými znalosťami, súvisiacimi s vykonaním predmetu zmluvy.

7 Ukončením predmetu zmluvy sa rozumie dokončenie objednaného objemu služieb podľa bodu 1, 2, 3 tohto článku.

8 Výučba bude prebiehať na základe obojstranne schválených plánov.

čl. II Zmluvná cena

1. Cena za vykonanie predmetu zmluvy v zmysle článku II. tejto zmluvy je stanovená dohodou zmluvných strán v zmysle zákona NR SR č.18/1996 Z.z. (zákon o cenách) v znení neskorších predpisov nasledovne :
cena za jednu hodinu 450,- Sk
2. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť za dodané služby podľa dohodnutého cenníka, ktorý je prílohou tejto zmluvy a tvorí jej neoddeliteľnú súčasť.
3. Ceny sú stanovené bez DPH v slovenských korunách.
4. Poskytovateľ nie je platcom DPH.
5. Maximálna cena vyplývajúca z celkového peňažného plnenia tejto zmluvy, je stanovená na 70 560,00 Sk bez DPH.

čl. III Miesto a čas plnenia

1. Predmet zmluvy sa vykonáva u poskytovateľa služby:
AV – akadémia vzdelávania , M.R. Štefánika 13 , 940 64 Nové Zámky
2. Zmluva je platná do 31. 1. 2009

čl. IV Platobné podmienky

1. Platobné podmienky sú stanovené dohodou zmluvných strán takto:
 - a) fakturácia bude uskutočnená mesačne, vždy po ukončení príslušného mesiaca, pričom splatnosť faktúr je **21 pracovných dní** odo dňa ich doručenia.
 - b) Faktúra poskytovateľa bude obsahovať fakturačné obdobie.
 - c) Pokiaľ faktúra nebude obsahovať náležitosti uvedené v bode b) a d) tohto článku, objednávateľ faktúru vráti zhotoviteľovi na prepracovanie. Splatnosť faktúry 21 pracovných dní začne plynúť až po obdržaní prepracovanej faktúry.
 - d) Faktúra zhotoviteľa musia obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že fakturácia a platba za vykonanie predmetu zmluvy sa vykoná bez finančných preddavkov a záloh.
3. Dopravné náklady zhotoviteľa na miesto vykonania služieb sú zahrnuté v cene služieb.
4. Právo na zaplatenie ceny vzniká zhotoviteľovi riadnym a včasným splnením jeho záväzku.

čl. V Plnenie zmluvy

1. Poskytovateľ počas vykonávania predmetu zmluvy nesmie ohroziť svojou činnosťou bezpečnosť a zdravie pracovníkov objednávateľa.
2. Poskytovateľ zodpovedá za pracovné úrazy a následky pracovných úrazov svojich zamestnancov, ktoré spôsobia sebe alebo pracovníkom objednávateľa pri vykonávaní predmetu zmluvy z dôvodov nedodržania predpisov bezpečnosti a ochrany zdravia a požiarnej ochrany.
3. Poskytovateľ je povinný vykonávať kontrolu úrovne poskytovania služieb, ktoré sú predmetom zmluvy.
4. Poskytovateľ je povinný okamžite informovať objednávateľa o prekážkach, ktoré by mu bránili pri vykonaní predmetu zmluvy.
5. Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť pomôcky (CD prehrávač, učebnice) potrebné na výučbu.
6. Zmena termínu vyučovacích hodín je možná len po dohode medzi objednávateľom a poskytovateľom.
7. Zmluvné strany sa zaväzujú navzájom bezodkladne informovať o akýchkoľvek problémoch súvisiacich s realizáciou výučby.
8. V prípade, že poskytovateľ nemôže z vážnych dôvodov odučiť vyučovaciu hodinu v riadnom termíne, zaväzuje sa nahradiť výučbu v dohodnutom termíne. Zrušenie vyučovacej hodiny oznámi poskytovateľ objednávateľovi najneskôr 1 pracovný deň pred plánovaným vyučovaním.
9. Vymeškávanie vyučovania zo strany objednávateľa v rámci kurzov pre verejnosť nezakladá nárok na pomerné zníženie ceny.
10. Poskytovateľ poskytne objednávateľovi prehľad dochádzky účastníkov kurzov a vyhodnotenie výučby po ukončení výučbového cyklu.
11. Poskytovateľ vystaví pre účastníkov výučby príslušné doklady alebo potvrdenia o absolvovaní kurzov po ich ukončení..
12. Zmluvné strany sa zaväzujú, že v zmysle § 17 a nasl. Obchodného zákonníka budú zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa dozvedia v súvislosti s plnením tejto zmluvy.
13. Poskytovateľ je oprávnený uvádzať objednávateľa v zozname svojich referencií.

čl. VI Záverečné ustanovenia

- 1 Akékoľvek dohody, zmeny alebo doplnky k tejto zmluve sú pre zmluvné strany záväzné len vtedy, ak sú vyhotovené písomne ako dodatok k tejto zmluve a obojstranne podpísané. Návrhy dodatkov môže predkladať ktorákoľvek zo zmluvných strán.
- 2 Poskytovateľ sa zaväzuje, že pri plnení predmetu tejto zmluvy bude postupovať a dodržiavať všeobecne záväzné predpisy a podmienky tejto zmluvy.
- 3 Poskytovateľ je viazaný obsahom tejto zmluvy od doby jej podpísania oboma zmluvnými stranami.
- 4 Podstatným porušením zmluvy je:
 - a) nedodržanie kvality vykonávaných služieb,
 - b) bezdôvodné neuhradenie faktúr v lehote splatnosti

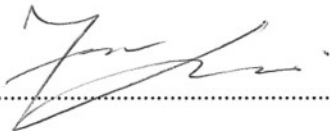
- 5 Táto zmluva sa vyhotovuje v troch vyhotoveniach, z ktorých každá má platnosť originálu a z ktorých objednávateľ obdrží dve vyhotovenia a poskytovateľ jedno vyhotovenie.
- 6 Zmluvné strany prehlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpisom prečítali, textu zmluvy porozumeli a na znak súhlasu ju podpísali.

V Nových Zámkoch : 25. 9. 2008

V Nitre : 25. 9. 2008

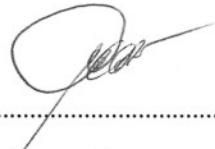
Poskytovateľ :

AKADÉMIA VZDELÁVANIA
Pobočka NOVÉ ZÁMKY
Registrovaná VV SR pod č. VVS/1-909/90-86
IČO 00441074 DIČ 2020848049



Ing. Michal Július

Odberateľ :



pplk. Ing. Miloš Čeľ
riaditeľ Krajského riaditeľstva Hasičského
a záchranného zboru v Nitre